

# SKYSCRAPER FROST

Luftkühler

Air Cooler

Enfriador de aire

Rafraîchisseur d'air

Raffreddatore d'aria

10035819 10035820



COMFORTING  
OMFORTING  
FORTINGCOF  
TINGCOMFO  
COMFORTING  
OMFORTING  
FORTINGCOF  
TINGCOMFO

## KLARSTEIN

[www.klarstein.com](http://www.klarstein.com)



Sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten.




---

## INHALT

---

Technische Daten	3
Sicherheitshinweise	4
Gerätebeschreibung	6
Einrichtung und Betrieb	9
Verwendung des Kühllakkus	12
Reinigung und Aufbewahrung	13
Spezielle Entsorgungshinweise für Verbraucher in Deutschland	14
Hinweise zur Entsorgung	16
Hersteller & Importeur (UK)	16

---

## TECHNISCHE DATEN

---

<b>Artikelnummer</b>	<b>10035819, 10035820</b>
Stromversorgung	220-240 V~ AC 50-60 Hz
Leistungsaufnahme	45 W
Lärmpegel (höchste Stufe)	≤55 dB
Luftdurchsatz	100 m <sup>3</sup> /h
Verdunstungsleistung	300 ml/h
Energieeffizienz	3 W/W
Abmessungen	254 mm×254 mm×820 mm
Gewicht	5 kg

---

## SICHERHEITSHINWEISE

---

- Das Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt und in Innenräumen bestimmt.
- Überprüfen Sie die auf dem Typenschild angegebene Spannung.
- Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnissen bestimmt, es sei denn, sie wurden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder in die Verwendung des Geräts eingewiesen. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnissen benutzt werden, wenn sie von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder in die Handhabung des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Wartung des Benutzers darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder ähnlich qualifizierte Personen ersetzt werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.
- Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie das Gerät reinigen oder reparieren.
- Berühren Sie das Netzkabel nicht mit nassen Händen, um die Gefahr eines Stromschlags zu vermeiden.
- Ziehen Sie nicht am Kabel, wenn Sie den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Biegen Sie das Netzkabel nicht und stellen Sie keine schweren Gegenstände darauf ab.
- Stecken Sie niemals Holzstücke, Metallstücke oder andere Gegenstände in den Luftein- und -auslass, da dies zu Stromlecks, Kurzschlüssen und Gerätechäden führen kann.
- Sprühen Sie keine Insektizide oder entflammable Sprays um das Gerät herum. Dies kann zu Schäden am Gerät führen.
- Vermeiden Sie einen direkten Luftstrom auf Kinder für längere Zeit. Es kann zu Kinderkrankheiten führen oder die Gesundheit beeinträchtigen.
- Achten Sie darauf, dass keine Fremdkörper am Netzstecker haften bleiben und stecken Sie den Stecker vollständig ein.
- Handhabung in Ausnahmefällen: Wenn bei der Benutzung des Geräts ein eigenartiger Geruch oder ein ungewöhnliches Geräusch auftritt, stoppen Sie es sofort und ziehen Sie den Netzstecker.
- Kippen oder stoßen Sie das Gerät nicht, wenn Sie es nach dem Einfüllen von Wasser aufstellen oder bewegen, um ein Verschütten von Wasser zu vermeiden. Sollte sich das Gerät jemals geneigt haben und sich Wasser darin befinden, ziehen Sie sofort den Stecker heraus und trocknen Sie es 24 Stunden, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

- Der Wasserstand des Tanks darf den Höchststand nicht überschreiten. Wenn die Kühl- oder Befeuchtungsfunktion eingeschaltet ist, darf der Wasserstand nicht niedriger als der Mindeststand sein.
- Wenn der Tank mit Wasser gefüllt ist, darf das Gerät nicht am Griff angehoben werden, da sonst das Wasser im Tank überläuft. Bitte benutzen Sie den Griff. Wenn sich kein oder nur wenig Wasser im Tank befindet, können Sie den Griff festhalten, um das Gerät anzuheben.
- Entfernen Sie während der Befeuchtung nicht den Luftfilter und die Halterung des nassen Gewebes. Dadurch können Wassertröpfchen aus dem Luftauslass ausgestoßen werden.
- Drehen Sie die Lamellen nicht mit den Händen, sonst wird der Synchronmotor beschädigt.
- Wenn Sie das Haus verlassen oder das Gerät für längere Zeit nicht benutzt wird, schalten Sie es aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Im Falle einer Störung benachrichtigen Sie den Kundendienst. Demontieren oder ersetzen Sie keine Teile willkürlich, da dies zu Sicherheitsproblemen führen kann.
- Verschlucken Sie keine Batterien. Es besteht die Gefahr von Verätzungen durch Chemikalien.
- Dieses Gerät enthält eine Knopf-/Knopfzellenbatterie. Wenn die Knopf-/Knopfzellenbatterie verschluckt wird, kann sie in nur 2 Stunden schwere innere Verbrennungen verursachen und zum Tod führen.
- Halten Sie neue und gebrauchte Batterien von Kindern fern.
- Wenn sich das Batteriefach nicht sicher schließen lässt, stellen Sie die Verwendung des Geräts ein und halten Sie es von Kindern fern.
- Wenn Sie glauben, dass Batterien verschluckt oder in eine Körperöffnung eingeführt worden sein könnten, suchen Sie sofort einen Arzt auf.
- Die Batterien enthalten umweltgefährdende Materialien. Sie müssen vor der Verschrottung aus dem Gerät entfernt und sicher entsorgt werden.
- Seien Sie sich bewusst, dass hohe Luftfeuchtigkeit das Wachstum biologischer Organismen in der Umwelt fördern kann.
- Lassen Sie nicht zu, dass der Bereich um den Atemluftbefeuchter feucht oder nass wird. Wenn Feuchtigkeit auftritt, drehen Sie die Leistung des Atemluftbefeuchters herunter. Wenn die Ausgangsleistung des Atemluftbefeuchters nicht heruntergedreht werden kann, verwenden Sie den Atemluftbefeuchter intermittierend. Achten Sie darauf, dass absorbierende Materialien wie Teppiche, Vorhänge, Gardinen oder Tischtücher nicht feucht werden.
- Lassen Sie niemals Wasser im Tank, wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist.
- Entleeren und reinigen Sie den Atemluftbefeuchter vor der Lagerung. Reinigen Sie den Atemluftbefeuchter vor dem nächsten Gebrauch.

## GERÄTEBESCHREIBUNG



- |   |                 |    |                     |
|---|-----------------|----|---------------------|
| 1 | Gehäuskopf      | 7  | Luftauslass         |
| 2 | Vorderes Gehäus | 8  | Wasserstandsanzeige |
| 3 | Obere Abdeckung | 9  | Wassertank          |
| 4 | Bedienfeld      | 10 | Wassertankbefüllung |
| 5 | Displayfenster  | 11 | Gitterabdeckung     |
| 6 | Anzeige         |    |                     |

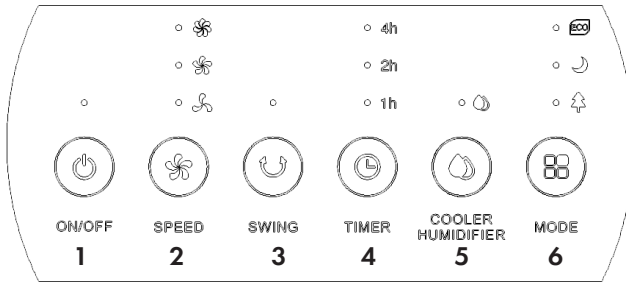


Kühlakku



Fernbedienung

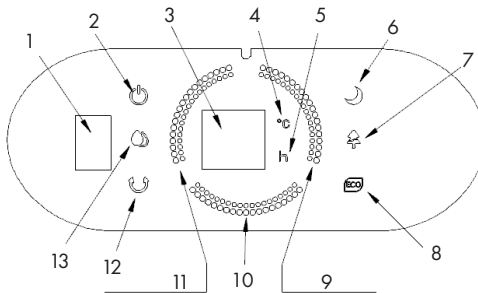
## Bedienfeld



## Tastenbeschreibung

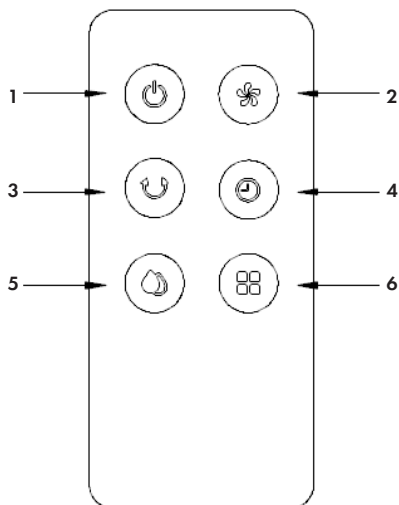
- 1 Ein/Aus-Schalter
- 2 Ventilatorstufe
- 3 Schwenkmodus
- 4 Timer
- 5 Kühl-/Befeuchtungsbetrieb
- 6 Betriebsart

## Anzeigen



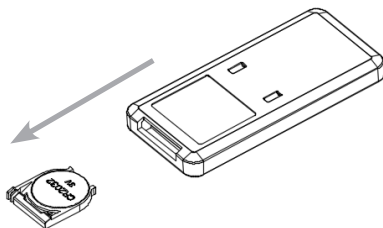
- |                              |                       |
|------------------------------|-----------------------|
| 1 IR-Empfänger Fernbedienung | 8 ECO-Betrieb         |
| 2 Ein/Aus                    | 9 Niedrige Stufe      |
| 3 Anzeige: Timer/Temperatur  | 10 Mittlere Stufe     |
| 4 Temperatur                 | 11 Hohe Stufe         |
| 5 Timer                      | 12 Schwenkmodus       |
| 6 Schlafmodus                | 13 Entfeuchten/Kühlen |
| 7 Naturwindmodus             |                       |

## Tasten der Fernbedienung



- |   |                 |   |                    |
|---|-----------------|---|--------------------|
| 1 | Ein/Aus-Taste   | 4 | Timer              |
| 2 | Ventilatorstufe | 5 | Entfeuchten/Kühlen |
| 3 | Schwenkmodus    | 6 | Betriebsart        |

- Einlegen einer neuen Batterie: Öffnen Sie das Batteriefach auf der Rückseite der Fernbedienung und legen Sie eine 3V CR2032-Batterie ein. Drücken Sie die Verriegelung herunter und ziehen Sie die Batteriehalterung dann in Pfeilrichtung heraus. Achten Sie beim Einlegen der Batterie auf die Polung. Schieben Sie dann das Batteriefach wieder hinein.
- Benutzung der Fernbedienung: Halten Sie sich bei der Benutzung die Fernbedienung in die Richtung des IR-Empfängers.





## EINRICHTUNG UND BETRIEB

### Bedienung der Funktionstasten

Es handelt sich hier um berührungsempfindliche Tastenfelder. Daher reicht eine leichte Berührung, um die gewünschte Funktion zu starten.

1. Während des ersten Starts ertönt ein zweifacher Piepton und das Gerät geht in den Bereitschaftsmodus. Alle Funktionslampen sind ausgeschaltet. Nur der Ein/Aus-Schalter reagiert auf Eingaben.
2. **Ein/Aus-Schalter:** Drücken Sie diese Taste im Standby-Betrieb, um das Gerät in Betrieb zu setzen. Die Temperaturanzeige im Display zeigt die aktuelle Temperatur an. Beim ersten Einschalten ist der Naturmodus auf niedriger Ventilatorstufe eingestellt. Wenn das Gerät nach dem Ausschalten neu gestartet wird, erinnert es sich an die davor gewählte Betriebsart, nicht aber an einen eingestellten Timer. Wenn Sie vor dem Ausschalten den Schlafmodus gewählt haben, geht das Gerät nach dem Einschalten in den Naturwindmodus, ohne sich den Schlafmodus gemerkt zu haben.

Wenn das Gerät eingeschaltet ist und eine Minute lang keine Tasteneingabe erfolgt (einschließlich Fernbedienung), verringert sich die Helligkeit aller LEDs auf 30 %. Sie gehen beim Drücken einer Taste auf die volle Helligkeit zurück. Die jeweilige Tasteneingabe wird dann ausgeführt.

Wenn Sie die Ein/Aus-Taste im Betrieb drücken, ertönt ein Piepton. Das Gerät geht in den Bereitschaftsmodus zurück und das Display erlischt.

3. **Ventilatorstufe:** Drücken Sie diese Taste im eingeschalteten Zustand, um die Ventilatorstufe einzustellen. Sie wechseln reihum zwischen niedriger Stufe, mittlerer Stufe, hoher Stufe, niedriger Stufe usw. Die eingestellte Stufe ist im Display ablesbar. Für jede Stufe leuchten 2 LEDs auf und summieren sich. Auf der höchsten Stufe leuchten alle LEDs.
4. **Schwenkmodus:** Im eingeschalteten Zustand diese Taste drücken, um die waagerechte Schwenkbewegung einzuschalten. Der Modus wird in der oberen und der vorderen Anzeige durch LEDs sichtbar.
5. **Timer:** Im eingeschalteten Zustand diese Taste drücken, um eine Abschaltzeit von 1-7 Stunden einzustellen. Mit jedem Knopfdruck erhöht der Wert sich um eine Stunde. Wenn Sie bei „7“ drücken, schalten Sie den Timer wieder aus. In der LED-Anzeige erscheint die eingestellte Stundenzahl. Nach der Einstellung des Timers zeigt die LED-Anzeige im Wechsel von 10 Sekunden die Abschaltzeit und die aktuelle Temperatur an. Wenn das Gerät nach dem Ausschalten neu gestartet wurde, ist die Programmierung der Abschaltzeit gelöscht.
6. **Befeuchtung/Kühlung:** Im eingeschalteten Zustand diese Taste drücken, um die Befeuchtungsfunktion ein- oder auszuschalten. Der Betriebsmodus wird auf dem

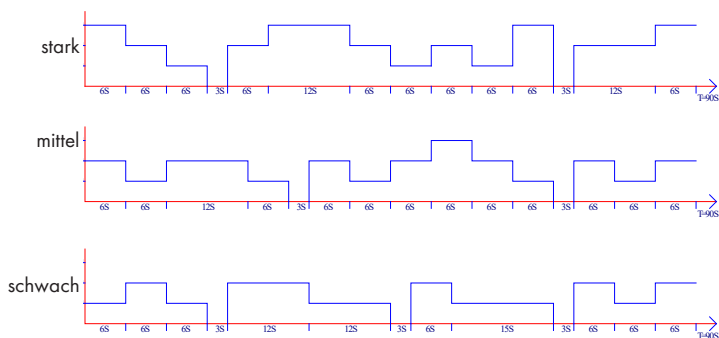
Display oben und der Vorderseite angezeigt. Wenn Sie den Kühlakku oder kaltes Wasser in den Tank geben, hat dies während der Luftbefeuchtung eine kühlende Wirkung.

7. **Ventilationsmodus:** Im eingeschalteten Zustand die Taste drücken, um reihum zwischen Naturwind, Schlafmodus, ECO-Modus zu wechseln. Wählen Sie einen bestimmten Ventilationsmodus, erscheint dieser im Display oben und im Display vorne der eingestellte Modus. Im Naturwindmodus gibt es im Display keine Anzeige.

### Naturwindmodus

Im Naturwindmodus läuft der Ventilator konstant auf eingestellter Stufe.

Der Betrieb im Naturwindmodus erfolgt nach folgendem Muster



Im natürlichen Windmodus leuchtet die Modus-LED auf, um den Modus anzuzeigen. Die Ventilatorstufen-LED zeigt nur die anfängliche Ventilatorstufe an, nicht die Änderungen der Stufe (z. B. ist der Naturwindmodus im Modus "hohe Stufe" aktiviert und die Stufenanzeige ändert sich nicht).

### Schlafmodus

Unabhängig von der vorigen Stufe startet der Schlafwindmodus immer mit der aktuellen Stufe, die in einem 30-Minuten-Zyklus abgesenkt wird. Die Ventilatorstufen-LED zeigt immer die in einem 30-Minuten-Zyklus geänderte Stufe an, bis die letzte Stufe erreicht ist und das Gerät sich abschaltet.

Der Betrieb des Schlafmodus erfolgt nach folgendem Muster

1. Wenn der Schlafmodus von der hohen Stufe aus gestartet wird, wechselt die Ventilatorstufe nach 30 Minuten von der hohen zur mittleren Stufe. Die

Ventilatorstufen-LED zeigt die mittlere Stufe an.

Nach weiteren 30 Minuten wechselt das Gerät auf die niedrige Stufe, die auch wieder in den LEDs angezeigt wird. Der Ventilator bleibt bis zum Ablauf der Zeit auf der niedrigsten Stufe und schaltet sich dann ab.

2. Wenn der Schlafmodus von der mittleren Stufe gestartet wird, wechselt die Ventilatorstufe nach 30 Minuten von der mittleren zur niedrigen Stufe. Die Ventilatorstufen-LED zeigt die niedrige Stufe an. Der Ventilator bleibt bis zum Ablauf der Zeit auf der niedrigsten Stufe und schaltet sich dann ab.
3. Wenn der Schlafmodus von der niedrigen Stufe gestartet wird, bleibt der Ventilator bis zum Ablauf der Zeit auf der niedrigsten Stufe, und schaltet sich dann ab.

### ECO-Modus

Im ECO-Modus bewirkt die Taste für die Ventilatorstufe nichts. Die Stufen-LED verändert sich nicht. Wenn Sie den ECO-Modus beenden, geht die Ventilatorstufe auf die vorherige Einstellung zurück.

Wenn der ECO-Modus ausgewählt wurde, blinkt die dazugehörige LED.

Der Betrieb im ECO-Modus erfolgt nach folgendem Muster:

Umgebungstemperatur	Ventilatorstufe
< 25 °C	niedrig
25–29 °C	mittel
> 29 °C	hoch

## VERWENDUNG DES KÜHLAKKUS

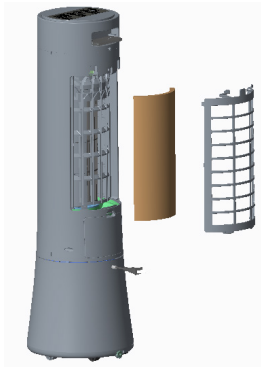
Durch die spezielle Kälteenergiespeichertechnik und die Isoliereigenschaft kann der Kühlakku die Wärme im Wasser langsam absorbieren. Dadurch wird die Temperatur im Wassertank stundenlang unterhalb der Umgebungstemperatur gehalten und der Luftkühler erzeugt mit dem Ventilator einen angenehmen und kühlen Luftzug.

1. Legen Sie den Kühlakku ins Eisfach Ihres Kühlschranks, bis er vollständig gefroren ist.
2. Anschließend legen Sie den Kühlakku in den Wassertank des Luftkühlers über die Wasserbefüllung. Setzen Sie die Wasserbefüllung nach 10 Minuten fort, um die Wassertemperatur im Wassertank unterhalb der Umgebungstemperatur zu halten.
3. Mit 2 Kühlakkus stellen Sie einen längeren Kühlbetrieb sicher.

**Hinweis:** Es ist verboten, den Kühlakku zu öffnen und den Inhalt zu schlucken.



## REINIGUNG UND AUFBEWAHRUNG



### Reinigung des Wassertanks

1. Ziehen Sie den Netzstecker und entfernen Sie den Wassertankdeckel.
2. Wischen Sie Kalkablagerungen im Wassertank mit einem Handtuch und ein wenig Reinigungsmittel ab. Reinigen Sie den Wassertank mit sauberem Wasser und lassen Sie das Abwasser aus dem Auslass ab.

### Reinigung der Gehäuseoberfläche / Cleaning of body surface

1. Reinigen Sie die Gehäuseoberfläche mit einem feuchten Tuch und vermeiden Sie direktes Ausspülen.
2. Verwenden Sie zur Reinigung keine ätzenden Reinigungs- oder Lösungsmittel.
3. Achten Sie beim Reinigen des Gehäuses darauf, den Netzschalter auszuschalten und das Netzkabel aus der Steckdose zu ziehen, um einen Stromschlag zu vermeiden.

### Aufstellung und Inbetriebnahme nach der Reinigung


1. Setzen Sie den Filter und das rückseitige Gitter nacheinander auf.
2. Schließen Sie die Stromversorgung an und stellen Sie den normalen Betrieb des Geräts her.
3. Falls das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, vergewissern Sie sich, ob das Gitter richtig aufgesetzt wurde.

### Lagerung

1. Wenn Sie das Gerät für längere Zeit nicht benutzen, ziehen Sie den Netzstecker und verpacken Sie es, um Staub zu vermeiden.
2. Vergewissern Sie sich vor dem Verpacken, dass das Tuch des Filters und der Filterschirm trocken sind und sich kein Wasser im Wassertank befindet. Nach dem Einpacken an einem gut belüfteten und trockenen Ort aufbewahren.

## SPEZIELLE ENTSORGUNGSHINWEISE FÜR VERBRAUCHER IN DEUTSCHLAND

Entsorgen Sie Ihre Altgeräte fachgerecht. Dadurch wird gewährleistet, dass die Altgeräte umweltgerecht verwertet und negative Auswirkungen auf die Umwelt und menschliche Gesundheit vermieden werden. Bei der Entsorgung sind folgende Regeln zu beachten:

- Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Elektro- und Elektronikaltgeräte (Altgeräte) sowie Batterien und Akkus getrennt vom Hausmüll zu entsorgen. Sie erkennen die entsprechenden Altgeräte durch folgendes Symbol der durchgestrichene Mülltonne (WEEE-Symbol). 
- Sie haben Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, vor der Abgabe an einer Entsorgungsstelle vom Altgerät zerstörungsfrei zu trennen.
- Bestimmte Lampen und Leuchtmittel fallen ebenso unter das Elektro- und Elektronikgesetz und sind dementsprechend wie Altgeräte zu behandeln. Ausgenommen sind Glühbirnen und Halogenlampen. Entsorgen Sie Glühbirnen und Halogenlampen bitte über den Hausmüll, sofern sie nicht das WEEE-Symbol tragen.
- Jeder Verbraucher ist für das Löschen von personenbezogenen Daten auf dem Elektro- bzw. Elektronikgerät selbst verantwortlich.

### Rücknahmepflicht der Verreiber

Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern sowie Verreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

1. bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen und
2. auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

- Bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln ist die unentgeltliche Abholung am Ort der Abgabe auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 gemäß § 2 Abs. 1 ElektroG, nämlich „Wärmeüberträger“, „Bildschirmgeräte“ (Oberfläche von mehr als 100 cm<sup>2</sup>) oder „Großgeräte“ (letztere mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 Zentimeter) beschränkt. Für andere Elektro- und Elektronikgeräte (Kategorien 3, 5, 6) ist eine Rückgabemöglichkeit in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer zu gewährleisten.
- Altgeräte dürfen kostenlos auf dem lokalen Wertstoffhof oder in folgenden Sammelstellen in Ihrer Nähe abgegeben werden: [www.take-e-back.de](http://www.take-e-back.de)
- Für Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 bieten wir auch die Möglichkeit einer unentgeltlichen Abholung am Ort der Abgabe. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie die Möglichkeit, eine Altgerätabholung über die Webseite auszuwählen.
- Batterien können überall dort kostenfrei zurückgegeben werden, wo sie verkauft werden (z. B. Super-, Bau-, Drogeriemarkt). Auch Wertstoff- und Recyclinghöfe nehmen Batterien zurück. Sie können Batterien auch per Post an uns zurücksenden. Altbatterien in haushaltsüblichen Mengen können Sie direkt bei uns von Montag bis Freitag zwischen 08:00 und 16:00 Uhr unter der folgenden Adresse unentgeltlich zurückgeben:

**Chal-Tec Fulfillment GmbH**  
**Norddeutschlandstr. 3**  
**47475 Kamp-Lintfort**

- Wichtig zu beachten ist, dass Lithiumbatterien aus Sicherheitsgründen vor der Rückgabe gegen Kurzschluss gesichert werden müssen (z. B. durch Abkleben der Pole).
- Finden sich unter der durchgestrichenen Mülltonne auf der Batterie zusätzlich die Zeichen Cd, Hg oder Pb ist das ein Hinweis darauf, dass die Batterie gefährliche Schadstoffe enthält. (»Cd« steht für Cadmium, »Pb« für Blei und »Hg« für Quecksilber).

### **Hinweis zur Abfallvermeidung**

Indem Sie die Lebensdauer Ihrer Altgeräte verlängern, tragen Sie dazu bei, Ressourcen effizient zu nutzen und zusätzlichen Müll zu vermeiden. Die Lebensdauer Ihrer Altgeräte können Sie verlängern, indem Sie defekte Altgeräte reparieren lassen. Wenn sich Ihr Altgerät in gutem Zustand befindet, könnten Sie es spenden, verschenken oder verkaufen.

---

## HINWEISE ZUR ENTSORGUNG

---



Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten gibt, weist dieses Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung darauf hin, dass dieses Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Stattdessen muss es zu einer Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten gebracht werden. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen. Informationen zum Recycling und zur Entsorgung dieses Produkts, erhalten Sie von Ihrer örtlichen Verwaltung oder Ihrem Hausmüllentsorgungsdienst.

Dieses Produkt enthält Batterien. Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von Batterien gibt, dürfen die Batterien nicht im Hausmüll entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Bestimmungen zur Entsorgung von Batterien. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen.

---

## HERSTELLER & IMPORTEUR (UK)

---

### Hersteller:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.

### Importeur für Großbritannien:

Berlin Brands Group UK Limited  
PO Box 42  
272 Kensington High Street  
London, W8 6ND  
United Kingdom



Dear Customer,

Congratulations on purchasing this equipment. Please read this manual carefully and take care of the following hints to avoid damages. Any failure caused by ignoring the items and cautions mentioned in the instruction manual are not covered by our warranty and any liability. Scan the QR code to get access to the latest user manual and other information about the product.




---

## CONTENTS

---

Safety Instructions	18
Product Description	20
Installation and Operation	23
Use of Ice Box	26
Cleaning and Storage	27
Disposal Considerations	28
Manufacturer & Importer (UK)	28

---

## TECHNICAL DATA

---

<b>Item number</b>	<b>10035819, 10035820</b>
Power supply	220-240 V~ AC 50-60 Hz
Power rating	45 W
Noise (strong mode)	≤55 dB
Rated wind output	100 m <sup>3</sup> /h
Rated evaporation	300 mL/h
Energy efficiency ratio	3 W/W
Dimensions	254 mm × 254 mm × 820 mm
Weight	5 kg

---

## SAFETY INSTRUCTIONS

---

- The appliance is only for household and indoor use.
- Check the voltage indicated on the rating plate.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Unplug the power plug before cleaning or repairing the product.
- Do not touch the power cord with wet hands to avoid the risk of electric shock.
- Do not pull the cord when unplug the power plug.
- Do not bend the power cord or place heavy objects on it.
- Never insert wood sticks, metal sticks and other objects into the air inlet and outlet, it may lead to current leakage, short circuit and product damage.
- Do not spray insecticides or flammable sprays around the product, it may cause damage to the product.
- Avoid direct blowing to children for long time, it may lead to child sickness or affect the health.
- Make sure that no foreign matter is adhered to the power plug and insert the plug completely.
- Exception handling: If there is any peculiar smell or abnormal sound when using the product, stop it immediately and disconnect the power.
- Do not tilt or impact the device when placing or moving it after filling water, in order to prevent water spilling. If the product has ever inclined and there is water inside, immediately pull out the plug, and dry 24 hours before starting again.
- The water level of the tank must not exceed the maximum level. When the cooling or humidification function is turned on, the water level shouldn't be lower than the minimum level.
- When the tank is filled with water, do not lift the product by holding the handle, or else the water in the tank will overflow. Please push the handle. If there is no water or little water in the tank, you can hold the handle to lift the device.
- During humidification, do not remove the air filter and wet curtain bracket. It may cause water droplets ejection from air outlet.
- Do not turn the blades with hands, or else it will damage the synchronous motor.

- If you go out or the device will not be used for a long time, turn it off and unplug the power cord from the outlet.
- In case of fault, please deliver it to the maintenance station or notify after-sales service centre. Don't dismantle or replace parts arbitrarily, as it may cause safety problems.
- Do not ingest battery, Chemical Burn Hazard.
- This product contains a coin / button cell battery. If the coin / button cell battery is swallowed, it can cause severe internal burns in just 2 hours and can lead to death.
- Keep new and used batteries away from children.
- If the battery compartment does not close securely, stop using the product and keep it away from children.
- If you think batteries might have been swallowed or placed inside any part of the body, seek immediate medical attention.
- The batteries contain materials, which are hazardous to the environment. they must be removed from the appliance before it is scrapped and that they are disposed of safely.
- Be aware that high humidity levels may encourage the growth of biological organisms in the environment.
- Do not permit the area around the humidifier to become damp or wet. If dampness occurs, turn the output of the humidifier down. If the humidifier output volume cannot be turned down, use the humidifier intermittently. Do not allow absorbent materials, such as carpeting, curtains, drapes, or tablecloths, to become damp.
- Never leave water in the reservoir when the appliance is not in use.
- Empty and clean the humidifier before storage. Clean the humidifier before next use.

## PRODUCT DESCRIPTION

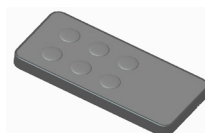


1. Top shell
2. Front shell
3. Top cover
4. Control panel
5. Display window
6. Display PVC

7. Outlet grid and area
8. Water gauge
9. Water tank shell
10. Water-filling valve
11. Rear grille cover

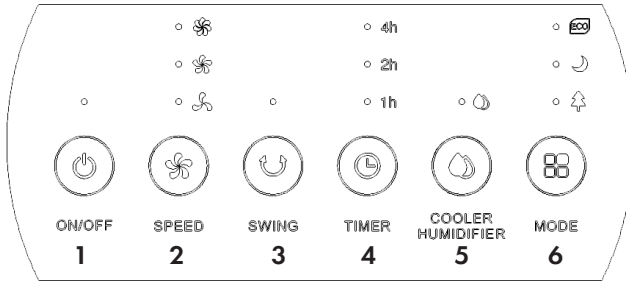


Ice box



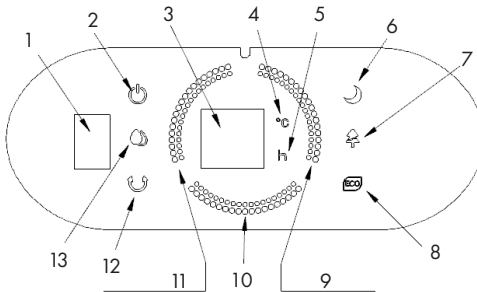
Remote control

### Button panel



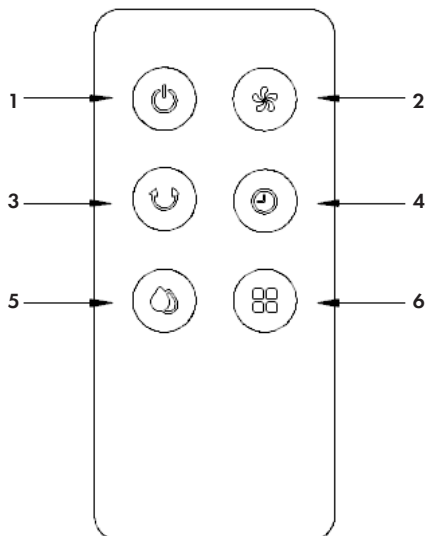
- 1 ON/OFF button
- 2 SPEED button
- 3 SWING button
- 4 TIMER button
- 5 COOLER/HUMIDIFIER button
- 6 MODE button

### Display panel



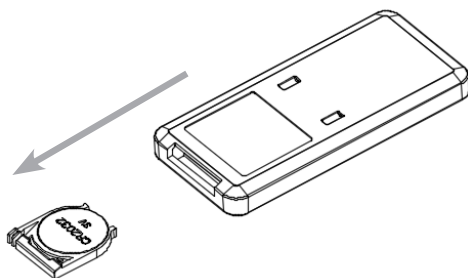
- |                              |                                |
|------------------------------|--------------------------------|
| 1 Remote control receiver    | 8 ECO mode                     |
| 2 ON/OFF                     | 9 One light ON (low level)     |
| 3 Timing/temperature display | 10 Two-light ON (medium level) |
| 4 Temperature                | 11 Three-light ON (high level) |
| 5 Timing                     | 12 Swing                       |
| 6 Sleep wind mode            | 13 Humidification/cooling      |
| 7 Natural wind mode          |                                |

### Display panel of remote control



- |   |                   |   |                               |
|---|-------------------|---|-------------------------------|
| 1 | ON/OFF button     | 4 | Timing button                 |
| 2 | Wind speed button | 5 | Humidification/cooling button |
| 3 | Swing button      | 6 | Mode button                   |

- To install a new battery: open the battery compartment on the back of the remote control and insert a 3V CR2032 battery. Press down the latch, then pull the battery holder out in the direction of the arrow. Pay attention to the polarity when inserting the battery. Then slide the battery compartment back in.
- Using the remote control: When using the remote control, hold it in the direction of the IR receiver.



## INSTALLATION AND OPERATION

### Operation method of function buttons

As light-touch buttons, lightly touch buttons on operation panel to trigger corresponding functions.

1. The buzzer gives Bi Bi during first power-on to enter standby mode and all function indicator lights are OFF. Except ON/OFF button, other buttons are invalid.
2. **ON/OFF button:** in standby mode, press this button to enable complete machine and light power indicator light and temperature indicator light, and show current temperature on nixie tube. During first power-on, the wind is natural and at low speed. If restarted after power-off, memorize the mode before power-off, rather than timing function. If it's sleep wind before power-off, turn to natural wind without memorizing sleep wind mode.

In power-on mode, the brightness of all LED lights reduces to 30% without operation of buttons (including remote control) for 1 min, and resumes by re-pressing the button, and corresponding operations are made.

In power-on mode, press this button to shutdown and the buzzer gives a sound of "Bi-". Upon shutdown, the system returns to standby mode and has no output or display.

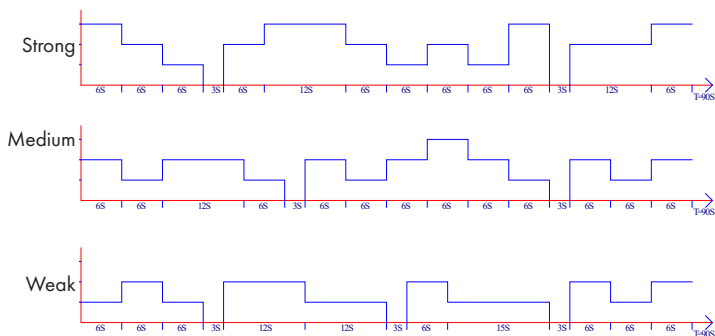
3. **Wind speed button:** in power-on mode, press this button to adjust the wind speed to circulate among low-gear wind → medium-gear wind → high-gear wind → low-gear wind.... Wind speed indicator light on the top panel is lighted according to current wind speed. For wind speed indicator light on the front panel, two LEDs are lighted for each gear, and accumulated. If high-gear is enabled, all wind speed indicator lights are on.
4. **Swing button:** in power-on mode, press this button to switch horizontal swing function, and display operation conditions by LED indicator lights on top panel and front panel.
5. **Timing button:** in power-on mode, press this button to set timing in 1-7H with progressive increase of 1h by each pressing. If re-press timing button upon 7h, return to non-timing mode, in the same way. Nixie tube and LED give corresponding changes. After timing, nixie tube displays timing time and current temperature alternatively at an interval of 10s. If restarted after power-off, there is no memory and internal vibration used by IC has a timing accuracy of  $\pm 3\%$ .
6. **Humidification/cooling button:** in power-on mode, press this button to turn on and off humidification function and display operation conditions by LED indicator lights on top panel and front panel. If place frozen curling in the water tank to cool the water (or add cold water to water tank), it has cooling effect during humidification.

- Mode button:** after power-on, press this button to circulate among natural wind → sleep wind → ECO → natural wind... and select a specific wind mode and display operation conditions by LED indicator lights on top panel and front panel. If natural wind, no display on LED.

### Operation law at natural wind speed

Operate constantly at selected wind speed without changes.

The operation pattern at natural wind speed is as follows:



In natural wind mode, mode indicator LED is ON to display the mode. Wind speed change indicator only display initial wind speed mode, rather than wind speed with changes (i.e. natural wind mode is enabled in high-gear mode, which is only displayed by gear indicator light without switching).

Operation of sleep wind: regardless of wind speed before, sleep wind mode always starts from current wind speed, which is decreased progressively in a cycle of 30min. Wind speed indicator LED also show changed wind speed in a cycle of 30min, until end of the timing and shutdown. If no timing, low-gear natural wind is operated all the time.

### Operation rule of sleep wind is as follows:

- If sleep wind mode is operated from high-gear wind speed, after operation of fan for 30min at high-gear natural wind, wind speed of the machine is changed to medium-gear wind speed and corresponding medium-gear wind speed indicator LED is ON and it operates for 30min at medium-gear natural wind; after 30min, it returns to low-gear wind speed and corresponding low-gear wind speed indicator light is ON and it operates for 30min at low-gear natural wind; then, it still operates at low-gear natural wind, until end of preset time or shutdown.



2. If sleep wind mode is enabled from medium-gear wind, after the fan is operated for 30min at medium-gear natural wind, wind speed is changed to low-gear wind speed and corresponding low-gear wind speed light is ON; after 30min of operation of low-gear natural wind, low-gear natural wind is operated all the time, until the end of preset time or shutdown.
3. If sleep wind is enabled from low gear wind, the fan always operates low-gear natural wind according to change rule of low-gear natural wind and low-gear wind speed indicator LED is ON, until the end of preset time or shutdown.  
In sleep wind mode, gear indicator light changes wind speed indicator light with cyclic change of 30min, rather than change rule of natural wind.

### ECO mode

In ECO mode, the wind speed button cannot be adjusted and wind speed indicator light is unchanged. If it exits ECO mode, wind speed is operated at previous gear.

Operating conditions of ECO mode

Ambient temperature	Wind speed
< 25 °C	low
25–29 °C	medium
> 29 °C	high

---

## USE OF ICE BOX

---

With specific cold storage and insulation features, ice box can slowly absorb the heat in the water to keep temperature in the water tank lower than ambient temperature for hours all the time, thus producing more nice and cool wind by the air conditioner fan.

1. Place ice box in the freezing chamber of the refrigerator, until complete freezing of ice box.
2. Place freezing ice box in the water tank of air conditioner fan from water-filling valve, and resume water-filling valve to keep water temperature in the water tank lower than ambient temperature after 10min.
3. With two ice boxes to ensure continuous use.

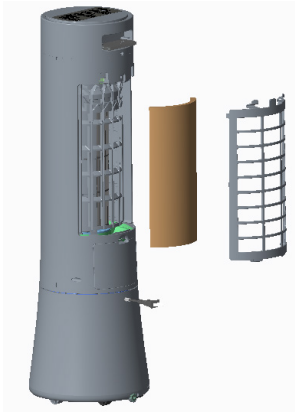
**Note:** It is prohibited to open the cover of the ice box and swallow the content.



---

## CLEANING AND STORAGE

---



### Cleaning of water tank

1. Unplug the power and remove water-filling valve.
2. Wipe the scale in the water tank by using a towel with little detergent, clean it with clean water, and drain the sewage from the outlet.

### Cleaning of body surface

1. Clean the body surface with a wet cloth, and prohibit directly flushing it.
2. Do not use corrosive detergent or solvent for cleaning.
3. When cleaning the body, please be sure to turn off the power switch and unplug the power cord to avoid electric shock.

### Installation and use after cleaning

1. Install water curtain cloth and rear grille properly in the sequence.
2. Connect the power supply and ensure normal operation of the machine.
3. If not operated properly, please confirm whether rear grille is installed properly.

### Storage

1. When not using for a long time, unplug the power cord and pack the product to avoid dust.
2. Make sure that water curtain cloth and filter screen are dry and there is no water in the water tank before packaging.
3. Store in a dry and ventilated place after packaging.

---

## DISPOSAL CONSIDERATIONS

---



If there is a legal regulation for the disposal of electrical and electronic devices in your country, this symbol on the product or on the packaging indicates that this product must not be disposed of with household waste. Instead, it must be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By disposing of it in accordance with the rules, you are protecting the environment and the health of your fellow human beings from negative consequences. For information about the recycling and disposal of this product, please contact your local authority or your household waste disposal service.

This product contains batteries. If there is a legal regulation for the disposal of batteries in your country, the batteries must not be disposed of with household waste. Find out about local regulations for disposing of batteries. By disposing of them in accordance with the rules, you are protecting the environment and the health of your fellow human beings from negative consequences.

---

## MANUFACTURER & IMPORTER (UK)

---

### **Manufacturer:**

Chal-Tec GmbH, Wallstrasse 16, 10179 Berlin, Germany.

### **Importer for Great Britain:**

Berlin Brands Group UK Limited  
PO Box 42  
272 Kensington High Street  
London, W8 6ND  
United Kingdom

**Chère cliente, cher client,**

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement et respecter les instructions de ce mode d'emploi afin d'éviter d'éventuels dommages. Le fabricant ne saurait être tenu pour responsable des dommages dus au non-respect des consignes de sécurité et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour accéder à la dernière version du mode d'emploi et à d'autres informations concernant le produit :




---

## SOMMAIRE

---

Consignes de sécurité	30
Présentation de l'appareil	32
Configuration et fonctionnement	35
Utilisation du pack fraîcheur	38
Nettoyage et rangement	39
Informations sur le recyclage	40
Fabricant et importateur (UK)	40

---

## FICHE TECHNIQUE

---

<b>Numéro d'article</b>	<b>10035819, 10035820</b>
Alimentation	220-240 V~ AC 50-60 Hz
Consommation	45 W
Niveau sonore (à vitesse maximale)	≤55 dB
Débit d'air	100 m <sup>3</sup> /h
Capacité d'évaporation	300 ml/h
Efficacité énergétique	3 W/W
Dimensions	254 mm×254 mm×820 mm
Poids	5 kg

---

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

---

- L'appareil est uniquement destiné à un usage domestique et en intérieur.
- Vérifiez les informations de tension sur la plaque signalétique.
- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Les enfants à partir de 8 ans, les personnes ayant un handicap mental, sensoriel et physique ne peuvent utiliser l'appareil que s'ils ont été parfaitement familiarisés avec les fonctions et les précautions de sécurité par un responsable et s'ils comprennent les risques associés. Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Si le cordon d'alimentation ou la fiche sont endommagés, faites-les remplacer par le fabricant, une entreprise spécialisée agréée ou une personne de qualification similaire pour éviter tout danger.
- Débranchez la fiche avant de nettoyer ou réparer l'appareil.
- Pour éviter tout risque d'électrocution, ne touchez pas le cordon d'alimentation avec les mains mouillées.
- Ne tirez pas sur le câble pour retirer la fiche de la prise.
- Ne pliez pas le cordon d'alimentation et ne placez pas d'objets lourds dessus.
- N'insérez jamais des bâtons en bois, métalliques ou d'autres objets dans l'entrée et la sortie d'air car cela peut provoquer des fuites de courant, des courts-circuits et des dommages matériels.
- Ne vaporisez pas d'insecticides ou d'aérosols inflammables autour de l'appareil. Cela peut endommager l'appareil.
- Évitez le flux d'air direct sur les enfants pendant de longues périodes. Cela peut entraîner des problèmes de dentition ou nuire à leur santé.
- Assurez-vous qu'aucun corps étranger ne colle à la fiche d'alimentation et insérez-la complètement.
- Manipulation dans des cas exceptionnels : si une odeur étrange ou un bruit inhabituel se produit lors de l'utilisation de l'appareil, arrêtez-le immédiatement et retirez la fiche.
- Pour éviter de renverser de l'eau, ne pas basculer ou cogner l'appareil en installant ou déplaçant l'appareil après avoir ajouté de l'eau.
- Si vous inclinez l'appareil alors qu'il contient de l'eau, débranchez-le immédiatement et laissez-le sécher pendant 24 heures avant de l'utiliser à nouveau.
- Le niveau d'eau du réservoir ne doit pas dépasser le repère maximum. Lorsque la fonction de rafraîchissement ou d'humidification est activée, le niveau d'eau ne doit pas être inférieur au repère minimum.
- Lorsque le réservoir est plein, ne soulevez pas l'appareil par la poignée, sinon l'eau du réservoir débordera. Veuillez utiliser la poignée lorsqu'il y a peu ou pas d'eau

dans le réservoir pour soulever l'appareil.

- Ne retirez pas le filtre à air et le support de tissu humide pendant l'humidification. Cela permet aux gouttelettes d'eau d'être expulsées par la sortie d'air.
- Ne tournez pas les volets avec vos mains pour ne pas endommager le moteur synchrone.
- Si vous quittez la maison ou si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période, éteignez-le et débranchez la fiche de la prise.
- En cas de panne, prévenez le service client. Ne démontez ou ne remplacez aucune pièce de manière arbitraire car cela peut créer des problèmes de sécurité.
- N'avaliez pas les piles. Il existe un risque de brûlure par les produits chimiques.
- Cet appareil contient une pile bouton. Avaler la pile bouton peut provoquer de graves brûlures internes potentiellement mortelles en seulement 2 heures.
- Gardez les piles neuves et usagées hors de portée des enfants.
- Si le compartiment à piles ne ferme pas correctement, cessez d'utiliser l'appareil et gardez-le hors de portée des enfants.
- Si vous pensez que des piles ont été avalées ou insérées dans un orifice, consultez immédiatement un médecin.
- Les piles contiennent des matériaux dangereux pour l'environnement. Retirez-les de l'appareil et éliminez-les en toute sécurité avant de mettre l'appareil au rebut.
- Sachez qu'une humidité élevée peut favoriser la croissance d'organismes biologiques dans l'environnement.
- Ne laissez pas la zone autour de l'humidificateur devenir humide ou mouillée. En cas d'humidité, baissez l'humidificateur. Si la sortie de l'humidificateur ne peut pas être réduite, utilisez l'humidificateur par intermittence. Assurez-vous que les matériaux absorbants tels que les tapis, les rideaux, les voilages ou les nappes ne sont pas mouillés.
- Ne laissez jamais d'eau dans le réservoir lorsque vous n'utilisez pas l'appareil.
- Videz et nettoyez l'humidificateur avant de le ranger. Nettoyez l'humidificateur avant la prochaine utilisation.

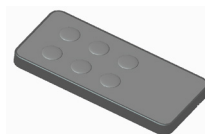
## PRÉSENTATION DE L'APPAREIL



- |   |                     |    |                                |
|---|---------------------|----|--------------------------------|
| 1 | Tête de boîtier     | 7  | Sortie d'air                   |
| 2 | Boîtier avant       | 8  | Affichage du niveau d'eau      |
| 3 | Cache supérieur     | 9  | Réservoir d'eau                |
| 4 | Panneau de commande | 10 | Remplissage du réservoir d'eau |
| 5 | Fenêtre d'affichage | 11 | Couvercle de la grille         |
| 6 | Affichage           |    |                                |



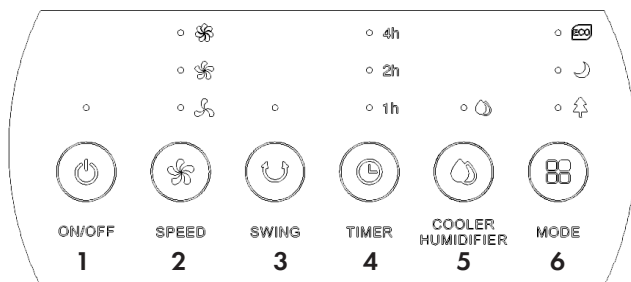
Pack réfrigérant



Télécommande



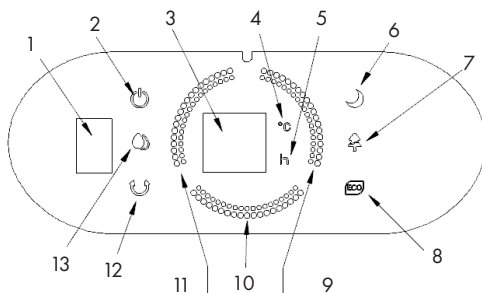
## Panneau de commande



### Description des touches

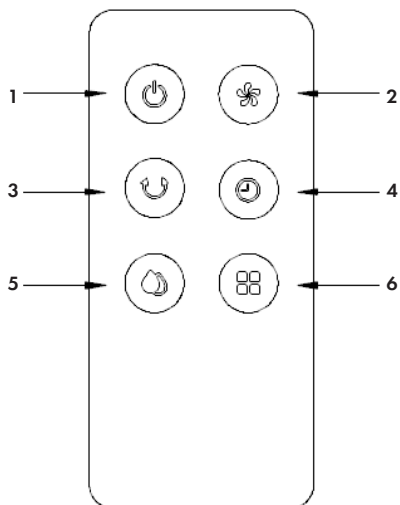
- 1 Marche/arrêt
- 2 Vitesse de ventilation
- 3 Mode oscillation
- 4 Minuterie
- 5 Mode rafraîchissement / humidification
- 6 Mode de fonctionnement

### Voyants



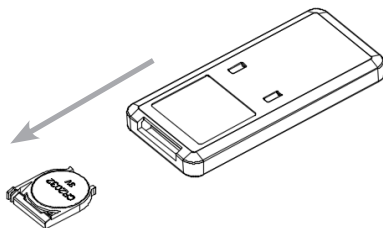
- |                                       |  |
|---------------------------------------|--|
| 1 Capteur IR télécommande             | 8 Mode ECO                                 |
| 2 Marche /Arrêt                       | 9 Vitesse lente                            |
| 3 Voyant : minuterie /<br>Température | 10 Vitesse moyenne                         |
| 4 Température                         | 11 Vitesse élevée                          |
| 5 Minuterie                           | 12 Mode oscillation                        |
| 6 Mode nuit                           | 13 Déshumidification /<br>rafraîchissement |
| 7 Mode vent naturel                   |  |

## Touches de la télécommande



- |   |                        |   |                         |
|---|------------------------|---|-------------------------|
| 1 | Bouton marche/arrêt    | 4 | Minuterie               |
| 2 | Vitesse du ventilateur | 5 | Déshumidifier/refroidir |
| 3 | Mode oscillation       | 6 | Mode fonctionnement     |

- Insertion d'une nouvelle pile : ouvrez le compartiment à piles à l'arrière de la télécommande et insérez une pile 3V CR2032. Appuyez sur le loquet, puis retirez le support de pile dans le sens de la flèche. Respectez la polarité lors de l'insertion de la pile. Remettez ensuite le compartiment à piles en place.
- Utilisation de la télécommande : lorsque vous utilisez la télécommande, pointez-la vers le récepteur IR.



---

## CONFIGURATION ET FONCTIONNEMENT

---

### Utilisation des touches de fonction

Les touches sont tactiles. Un léger toucher suffit donc pour démarrer la fonction souhaitée.

1. Lors du premier démarrage, un double bip retentit et l'appareil passe en mode veille. Tous les voyants de fonction sont éteints. Seul l'interrupteur marche / arrêt réagit à la saisie.
2. **Bouton de marche / arrêt** : En mode veille, appuyez sur ce bouton pour démarrer l'appareil. La température à l'écran indique la température actuelle. Lors de la première mise en marche, le mode naturel est réglé sur une vitesse de ventilation lente. Lorsque l'appareil redémarre après avoir été éteint, il se souvient du mode de fonctionnement précédemment sélectionné, mais pas d'une minuterie réglée. Si vous avez sélectionné le mode veille avant de l'éteindre, l'appareil passera en mode vent naturel au démarrage sans se souvenir du mode veille.

Si l'appareil est allumé et que vous n'appuyez sur aucune touche (y compris la télécommande) pendant une minute, la luminosité de toutes les LED est réduite à 30 %. Ils reviennent à leur pleine luminosité au premier appui sur une touche. La fonction requise est alors effectuée.

Appuyez sur le bouton Marche / Arrêt pendant le fonctionnement, vous entendez un bip, l'appareil revient en mode veille et l'écran s'éteint.

3. **Vitesse de ventilation** : Lorsque l'appareil est allumé, appuyez sur ce bouton pour régler la vitesse du ventilateur dans l'ordre basse, moyenne, élevée, basse, etc. Le niveau réglé s'affiche sur l'écran. Pour chaque niveau 2 LED s'allument et s'ajoutent. Toutes les LED s'allument pour le plus haut niveau.
4. **Mode oscillation** : L'appareil allumé, appuyez sur ce bouton pour activer le mouvement de pivotement horizontal. Le mode est indiqué par des LED sur les écrans supérieur et avant.
5. **Minuterie** : Une fois allumé, appuyez sur ce bouton pour régler un arrêt automatique après 1 à 7 heures. Chaque fois que vous appuyez sur le bouton, la valeur augmente d'une heure. Si vous appuyez sur 7, vous désactivez à nouveau la minuterie. Le nombre d'heures réglé apparaît sur l'affichage LED. Après le réglage de la minuterie, l'affichage à LED indique l'heure de coupure et la température actuelle en alternance toutes les 10 secondes. Si l'appareil redémarre après avoir été éteint, l'arrêt programmé est supprimé.
6. **Humidification / rafraîchissement** : L'appareil allumé, appuyez sur ce bouton pour activer ou désactiver la fonction d'humidification. Le mode de fonctionnement est indiqué en haut et à l'avant de l'écran. Mettez le pack de glace ou de l'eau

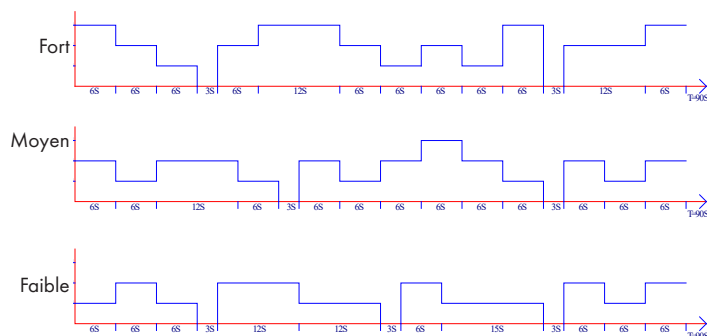
froide dans le réservoir pour un effet de refroidissement pendant l'humidification de l'air.

7. **Mode de ventilation** : l'appareil allumé, appuyez pour basculer entre le mode vent naturel, le mode veille et le mode ECO. Sélectionnez un mode de ventilation spécifique, celui-ci apparaît en haut de l'écran et le mode réglé à l'avant. Il n'y a pas d'affichage en mode vent naturel.

### Mode vent naturel

En mode vent naturel, le ventilateur fonctionne constamment au niveau réglé.

Le fonctionnement en mode vent naturel se déroule selon le schéma suivant.



En mode vent naturel, la LED de mode s'allume pour indiquer le mode.

La LED de vitesse du ventilateur affiche uniquement la vitesse initiale du ventilateur, pas les changements de vitesse (par exemple, le mode vent naturel est activé en mode "grande vitesse" et l'affichage de la vitesse ne change pas).

### Mode nuit

Quel que soit le niveau précédent, le mode vent de nuit commence toujours avec la vitesse en cours qui diminue toutes les 30 minutes. La LED de vitesse de ventilateur indique toujours la vitesse modifiée par cycle de 30 minutes jusqu'au dernier niveau et l'arrêt de l'appareil.

Le mode nuit fonctionne selon le schéma suivant.

1. Si vous démarrez le mode nuit à partir de la vitesse rapide, le ventilateur passe de la vitesse rapide à la vitesse moyenne après 30 minutes. Le voyant de vitesse du

ventilateur indique la vitesse moyenne. Après 30 minutes de plus, l'appareil passe à vitesse lente également affichée par les LED. Le ventilateur reste à la vitesse la plus lente jusqu'à écoulement de la durée puis s'éteint.

2. Si vous démarrez le mode nuit à partir de la vitesse moyenne, le ventilateur passe de la vitesse moyenne à la vitesse lente après 30 minutes. Le voyant de vitesse du ventilateur indique la vitesse lente. Le ventilateur reste à la vitesse la plus lente jusqu'à écoulement de la durée puis s'éteint.
3. Si vous démarrez le mode nuit à partir de la vitesse lente, le ventilateur reste à cette vitesse jusqu'à écoulement de la durée puis s'éteint.

### Mode ECO

En mode ECO, le bouton de vitesse du ventilateur n'a pas d'effet. La LED de marche ne change pas. Lorsque vous quittez le mode ECO, la vitesse du ventilateur revient au réglage précédent.

Si le mode ECO est sélectionné, la LED associée clignote.

Le fonctionnement en mode ECO se déroule selon le schéma suivant :

Température ambiante	Vitesse de ventilation
< 25 °C	Lente
25–29 °C	Moyenne
> 29 °C	Rapide

## UTILISATION DU PACK FRAÎCHEUR

Grâce à la technologie de conservation de l'énergie froide et aux propriétés isolantes, le pack fraîcheur peut absorber lentement la chaleur de l'eau. En conséquence, la température du réservoir d'eau est maintenue en dessous de la température ambiante pendant des heures et le rafraîchisseur d'air crée un courant d'air agréable et frais avec le ventilateur.

1. Placez le pack fraîcheur dans le compartiment congélateur de votre réfrigérateur jusqu'à ce qu'il soit complètement gelé.
2. Placez ensuite le pack fraîcheur dans le réservoir d'eau du rafraîchisseur d'air au-dessus du réservoir d'eau. Continuez le remplissage après 10 minutes afin de maintenir la température de l'eau dans le réservoir en dessous de la température ambiante.
3. 2 packs de glace vous permettent une plus grande durée de refroidissement.

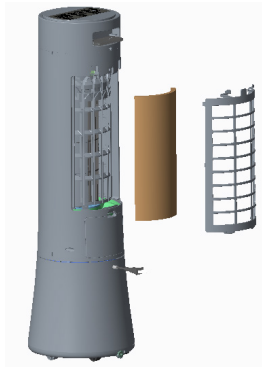
**Remarque :** Il est interdit d'ouvrir le pack de glace et d'avaler le contenu.



---

## NETTOYAGE ET RANGEMENT

---



### Nettoyage du réservoir d'eau

1. Retirez la fiche d'alimentation et retirez le couvercle du réservoir d'eau.
2. Essuyez les dépôts de calcaire dans le réservoir d'eau avec une serviette et un peu de produit de nettoyage. Nettoyez le réservoir d'eau avec de l'eau propre et vidangez les eaux usées.

### Nettoyage des surfaces du boîtier

1. Nettoyez la surface du boîtier avec un chiffon humide et évitez de le rincer directement.
2. N'utilisez pas de produits caustiques ou de solvants pour le nettoyage.
3. Lors du nettoyage du boîtier, éteignez l'interrupteur d'alimentation et débranchez le cordon d'alimentation de la prise pour éviter les chocs électriques.

### Installation et mise en marche après le nettoyage

1. Placez le filtre et la grille arrière l'un après l'autre.
2. Branchez l'alimentation électrique et restaurez le fonctionnement normal de l'appareil.
3. Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, assurez-vous que la grille est correctement installée.

### Rangement

1. Si vous prévoyez de ne pas utiliser l'appareil pendant une longue période, débranchez-le et emballez-le pour éviter la poussière.
2. Avant l'emballage, assurez-vous que le filtre en tissu et le tamis du filtre sont secs et qu'il n'y a pas d'eau dans le réservoir d'eau. Après emballage, conservez l'appareil dans un endroit bien ventilé et sec.

---

## INFORMATIONS SUR LE RECYCLAGE

---



S'il existe une réglementation pour l'élimination ou le recyclage des appareils électriques et électroniques dans votre pays, ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique que cet appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Vous devez le déposer dans un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. La mise au rebut conforme aux règles protège l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives. Pour plus d'informations sur le recyclage et l'élimination de ce produit, veuillez contacter votre autorité locale ou votre service de recyclage des déchets ménagers.

Ce produit contient des piles. S'il existe une réglementation pour l'élimination ou le recyclage des piles dans votre pays, vous ne devez pas les jeter avec les ordures ménagères. Renseignez-vous sur les dispositions locales relatives à la collecte des piles usagées. La mise au rebut conforme aux règles protège l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives.

---

## FABRICANT ET IMPORTATEUR (UK)

---

### Fabricant :

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.

### Importateur pour la Grande Bretagne :

Berlin Brands Group UK Limited  
PO Box 42  
272 Kensington High Street  
London, W8 6ND  
United Kingdom



**Estimado cliente:**

Le felicitamos por la adquisición de este aparato. Lea atentamente el siguiente manual de instalación y uso del producto. Es importante que siga cuidadosamente las instrucciones con el fin de evitar posibles lesiones personales graves o daños al equipo. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las instrucciones de este manual. En este caso, usted asume toda responsabilidad y riesgo.




---

## ÍNDICE

---

Instrucciones de seguridad	42
Descripción del aparato y teclas de función	44
Colocación y funcionamiento	47
Uso del acumulador de frío	50
Limpieza y almacenamiento	51
Indicaciones sobre la retirada del aparato	52
Fabricante e importador (Reino Unido)	52

---

## DATOS TÉCNICOS

---

<b>Número de artículo</b>	<b>10035819, 10035820</b>
Fuente de alimentación	220-240 V~ AC 50-60 Hz
Potencia	45 W
Nivel de ruido (nivel más alto)	≤55 dB
La velocidad del flujo de aire	100 m <sup>3</sup> /h
Capacidad de evaporación	300 ml/h
Eficiencia energética	3 W/W
Medidas	254 mm×254 mm×820 mm
Peso	5 kg

---

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

---

- El aparato está destinado únicamente para uso doméstico y en interiores.
- Compruebe el voltaje indicado en la placa de identificación.
- Este dispositivo no está destinado a ser utilizado por personas (niños incluidos) con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas o la falta de experiencia y conocimiento, a menos que haya una persona responsable de su seguridad o que haya sido instruido en el uso del dispositivo. Los niños deben ser supervisados para asegurar que no tocan el dispositivo.
- Este dispositivo puede ser utilizado por niños a partir de 8 años de edad y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas o con falta de experiencia y conocimientos si son supervisados por una persona responsable de su seguridad, o han sido instruidos en el manejo del dispositivo y de los peligros que conlleva. No se debe permitir que los niños usen el dispositivo para jugar. La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños sin supervisión.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su agente de servicio o personas cualificadas similares para evitar un peligro.
- Desenchufe el cable de alimentación antes de limpiar o reparar la unidad.
- No toque el cable de alimentación con las manos húmedas para evitar el riesgo de una descarga eléctrica.
- No tire del cable para desenchufar el aparato.
- No doble el cable de alimentación ni coloque objetos pesados sobre él.
- Nunca inserte palos de madera, palos de metal u otros objetos en la entrada y salida de aire, ya que esto puede causar fugas eléctricas, cortocircuitos y daños en el equipo.
- No rocíe insecticidas o aerosoles inflamables alrededor de la unidad. Esto puede causar daños a la unidad.
- Evite el flujo de aire directo a los niños durante mucho tiempo. Puede causar enfermedades en los niños o afectar a su salud.
- Asegúrese de que ningún objeto extraño se adhiera al enchufe de alimentación e inserte el enchufe completamente.
- Manipulación en casos excepcionales: Si se produce un olor extraño o un ruido inusual mientras se utiliza la unidad, deténgala inmediatamente y desenchufe el cable de alimentación.
- No incline o golpee el aparato cuando lo monte o lo mueva después de llenarlo de agua para evitar el derrame de agua. Si el aparato se inclina alguna vez y hay agua en él, desenchúfelo inmediatamente y séquelo durante 24 horas antes de volver a utilizarlo.
- El nivel de agua en el tanque no debe exceder el nivel máximo. Cuando la función de enfriamiento o humidificación está activada, el nivel de agua no debe ser inferior al nivel mínimo.
- Cuando el depósito esté lleno de agua, no levante el aparato por el asa, de lo contrario el agua del tanque se desbordará. Por favor, use el mango. Si no hay agua o hay poca en el tanque, puede sostener la manija para levantar la unidad.
- No retire el filtro de aire y el soporte de tela húmedo durante la humidificación.

Esto puede hacer que las gotas de agua sean expulsadas de la salida de aire.

- No gire las rejillas con las manos o el motor sincrónico se dañará.
- Cuando salga de la casa o la unidad no se utilice durante mucho tiempo, apáguela y desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente.
- En caso de mal funcionamiento, notifique al departamento de servicio al cliente. No desmonte ni sustituya las piezas de forma arbitraria, ya que esto puede causar problemas de seguridad.
- No se trague las pilas. Existe el riesgo de quemaduras químicas.
- Esta unidad contiene una pila de botón/moneda. Si se traga, la pila de botón/moneda puede causar graves quemaduras internas y la muerte en tan sólo 2 horas.
- Mantenga las pilas nuevas y usadas lejos de los niños.
- Si el compartimento de las pilas no se cierra con seguridad, deje de utilizarlas y manténgalas fuera del alcance de los niños. Deje de usar el producto y manténgalo alejado de los niños.
- Si cree que las pilas pueden haber sido tragadas o insertadas en un orificio del cuerpo, busque atención médica inmediatamente.
- Las baterías contienen materiales peligrosos para el medio ambiente. Deben ser retirados de la unidad y eliminados de forma segura antes de su desguace.
- Tengan en cuenta que la alta humedad puede promover el crecimiento de organismos biológicos en el medio ambiente.
- No permita que el área alrededor del humidificador se humedezca o moje. Si hay humedad, baje la salida del humidificador. Si la salida del humidificador no se puede bajar, use el humidificador de forma intermitente. Tengan cuidado de no mojar los materiales absorbentes como alfombras, cortinas, cortinajes o manteles.
- Nunca deje agua en el tanque cuando la unidad no esté en uso.
- Vacíe y limpie el humidificador antes de almacenarlo. Limpie el humidificador antes del próximo uso.

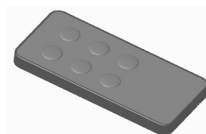
## DESCRIPCIÓN DEL APARATO Y TECLAS DE FUNCIÓN



- |   |                          |    |                            |
|---|--------------------------|----|----------------------------|
| 1 | Cabeza de la carcasa     | 7  | Salida de aire             |
| 2 | Carcasa frontal          | 8  | Indicador de nivel de agua |
| 3 | Cubierta superior        | 9  | Depósito de agua           |
| 4 | Panel de control         | 10 | Llenado del tanque de agua |
| 5 | Ventana de visualización | 11 | Cubierta de la rejilla     |
| 6 | Señal de la batería      |    |                            |

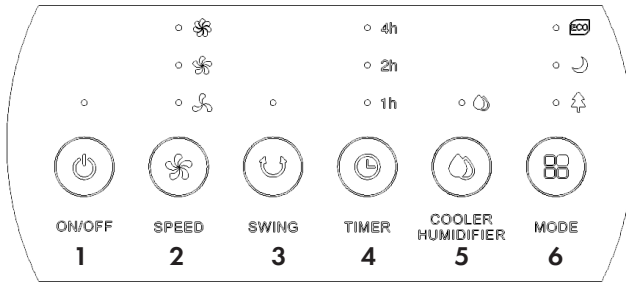


Paquete de  
hielo



Mando a distancia

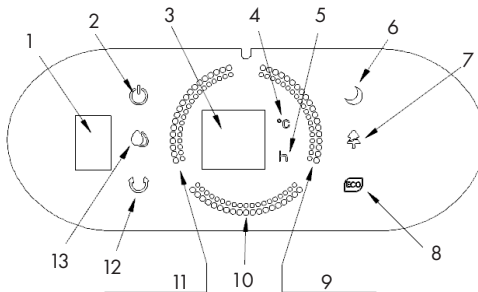
## Panel de control



### Descripción del botón

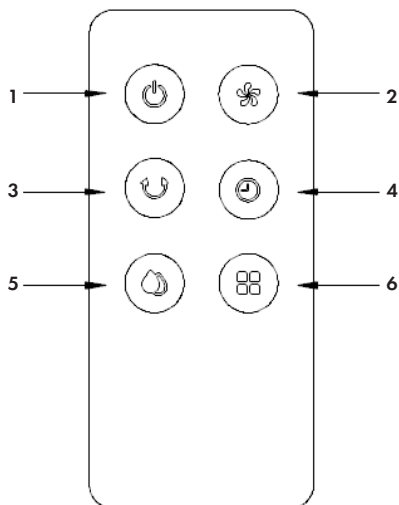
- 1 Interruptor de encendido/apagado
- 2 Velocidad del ventilador
- 3 Modo de oscilación
- 4 Temporizador
- 5 Modo de refrigeración/  
humidificación
- 6 Modo de funcionamiento

### Indicadores



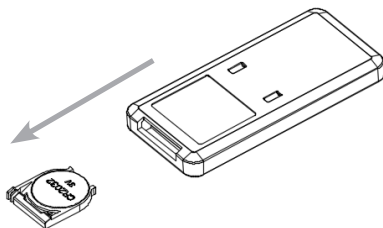
- |   |                           |
|---|---------------------------|
| 1 Receptor de infrarrojos del mando a distancia | 7 Modo de viento natural  |
| 2 On/Off  | 8 Modo ECO                |
| 3 Pantalla: Temporizador/<br>Temperatura        | 9 Nivel bajo              |
| 4 Temperatura                                   | 10 Nivel medio            |
| 5 Temporizador                                  | 11 Alto nivel             |
| 6 Modo de sueño                                 | 12 Modo de giro           |
|   | 13 Deshumidificar/enfriar |

## Teclas del mando a distancia



- |   |                                |   |                           |
|---|--------------------------------|---|---------------------------|
| 1 | Botón de encendido/<br>apagado | 4 | Temporizador              |
| 2 | Velocidad del ventilador       | 5 | Deshumidificar/enfriar    |
| 3 | Modo de giro                   | 6 | Modo de<br>funcionamiento |

- Insertar una pila nueva: Abra el compartimento de la pila en la parte posterior del mando a distancia e inserte una pila CR2032 de 3V. Presione el pestillo y luego saque el portapilas en la dirección de la flecha. Preste atención a la polaridad cuando inserte la batería. Luego desliza el compartimen-to de la batería de nuevo.
- Uso del mando a distancia: Cuando use el mando a distancia, manténgalo orientado hacia el re-ceptor de infrarrojos.



---

## COLOCACIÓN Y FUNCIONAMIENTO

---

### Teclas de función

Son teclas sensibles al tacto. Por lo tanto, un ligero toque es suficiente para iniciar la función deseada.

1. Durante la primera puesta en marcha, suena un doble pitido y el dispositivo entra en modo de espera. Todas las luces de función están apagadas. Sólo el interruptor de encendido y apagado responde.
2. **Interruptor de encendido/apagado:** Presione este botón en el modo de espera para encender la unidad. El indicador de temperatura en la pantalla muestra la temperatura actual. Cuando la unidad se enciende por primera vez, el modo natural se ajusta a la velocidad baja del ventilador. Cuando la unidad se reinicia después de apagarse, recuerda el modo de funcionamiento seleccionado previamente, pero no un temporizador establecido. Si ha seleccionado el modo de reposo antes de apagar, la unidad pasará al modo de viento natural después de encenderse sin haber recordado el modo de reposo.

Si la unidad está encendida y no se pulsa ningún botón durante un minuto (incluyendo el control remoto), el brillo de todos los LEDs disminuirá al 30%. Vuelven a su máxima luminosidad cuando se pulsa una tecla. A continuación, se ejecuta la función de la tecla correspondiente..

Si presiona el botón de encendido/apagado durante la operación, sonará un pitido. La unidad volverá al modo de espera y la pantalla se apagará.

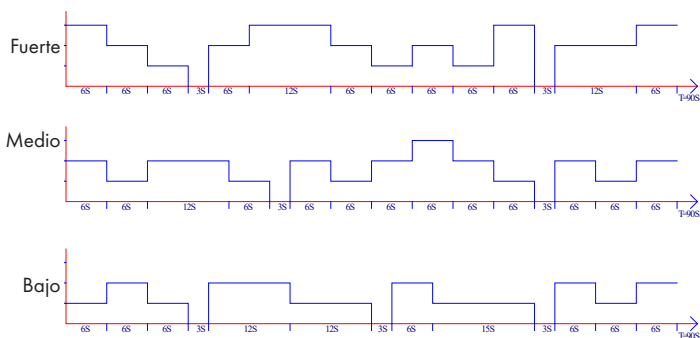
3. **Velocidad del ventilador:** Presione este botón mientras la unidad está encendida para ajustar la velocidad del ventilador. Alternarás entre velocidad baja, media, alta, baja, etc. La velocidad fijada se puede leer en la pantalla. Para cada nivel, se encienden 2 LEDs y se suman. En el nivel más alto, todos los LEDs se encienden.
4. **Modo de oscilación:** Cuando la energía está encendida, presione este botón para activar la oscilación horizontal. El modo es visible en la pantalla superior y frontal por medio de LEDs.
5. **Temporizador:** Cuando esté encendido, presione este botón para establecer un tiempo de apagado de 1 a 7 horas. Cada vez que presione el botón, el valor aumentará en una hora. Si presionas en „7”, apagas el temporizador de nuevo. La pantalla LED mostrará el número de horas establecidas. Después de ajustar el temporizador, la pantalla LED muestra el tiempo de desconexión y la temperatura actual en intervalos de 10 segundos. Si el dispositivo se ha reiniciado después de apagarse, la programación del tiempo de apagado se borra.
6. **Humidificación/enfriamiento:** Cuando esté encendido, pulse este botón para

activar o desactivar la función de humidificación. El modo de funcionamiento se mostrará en la pantalla superior y frontal. La adición de la bolsa fría o el agua fría al tanque tendrá un efecto de enfriamiento durante la humidificación.

- Modo de ventilación:** Pulse el botón cuando la unidad esté encendida para cambiar a su vez entre el viento natural, el modo de descanso y el modo ECO. Si selecciona un modo de ventilación específico, el modo establecido aparecerá en la pantalla en la parte delantera. En el modo de viento natural, no hay ninguna indicación en la pantalla.

### Modo de viento natural

En el modo de viento natural, el ventilador funciona constantemente en el nivel establecido. El funcionamiento en el modo de viento natural tiene lugar según el siguiente patrón



En el modo de modo de viento natural se ilumina el LED correspondiente. La señal de intensidad de ventilación muestra solo el nivel al principio, no los cambios. (Por ejemplo, se puede poner el modo de viento natural en fuerte, pero la luz no se enciende).

### Modo de descanso

Independientemente del nivel anterior, el modo de viento nocturno siempre comienza con la velocidad actual, que disminuye cada 30 minutos. El LED de velocidad del ventilador indica siempre la velocidad modificada por ciclo de 30 minutos hasta que se alcanza el último nivel y se apaga la unidad.

El modo de viento nocturno funciona según el siguiente diagrama.

- Si se inicia el modo nocturno desde la velocidad alta, el ventilador cambia de velocidad alta a media después de 30 minutos. El indicador luminoso de la velocidad del ventilador indica una velocidad media. Después de otros 30



minutos, la unidad cambia a velocidad baja también mostrada por los LEDs. El ventilador permanece en la velocidad más baja hasta que transcurre el tiempo y luego se apaga.

2. Si se inicia el modo nocturno desde la velocidad media, el ventilador cambia de velocidad media a baja después de 30 minutos. La luz indicadora de la velocidad del ventilador indica la velocidad baja. El ventilador permanece en la velocidad más baja hasta que transcurre el tiempo y luego se apaga.
3. Si se inicia el modo nocturno desde la velocidad baja, el ventilador permanece en la velocidad baja hasta que transcurre el tiempo y luego se apaga.

### Modo ECO

En el modo ECO, el botón de paso del ventilador no hace nada. El LED de paso no cambia. Al salir del modo ECO, la velocidad del ventilador vuelve al ajuste anterior.

Cuando se selecciona el modo ECO, el LED asociado parpadea.

El funcionamiento en el modo ECO sigue el siguiente patrón:

Temperatura ambiente	Velocidad del ventilador
< 25 °C	Baja
25–29 °C	Media
> 29 °C	Alta

## USO DEL ACUMULADOR DE FRÍO

Debido a la tecnología especial de almacenamiento de energía fría y a la propiedad aislante, la batería de refrigeración puede absorber lentamente el calor del agua. Esto mantiene la temperatura en el tanque de agua por debajo de la temperatura ambiente durante horas, y el enfriador de aire utiliza el ventilador para crear una agradable y fresca corriente de aire.

1. Coloque la bolsa de hielo en el congelador hasta que esté completamente congelada.
2. Luego coloque la bolsa fría en el tanque de agua del enfriador de aire sobre el relleno de agua. Continúe llenando con agua después de 10 minutos para mantener la temperatura del agua por debajo de la temperatura ambiente.
3. Con 2 baterías de refrigeración puede asegurar una operación de refrigeración más larga.

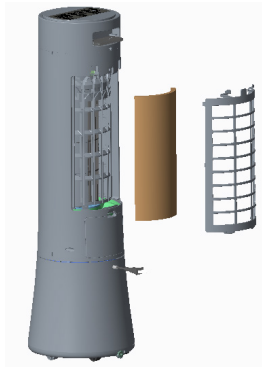
**Nota:** Está prohibido abrir la bolsa de frío y tragar el contenido.



---

## LIMPIEZA Y ALMACENAMIENTO

---



### Limpiar el depósito de agua

1. Desconecte el cable de alimentación y quite la tapa del tanque de agua.
2. Limpie cualquier depósito de cal en el tanque de agua con una toalla y un poco de detergente. Limpie el tanque de agua con agua limpia y drene el agua residual de la salida.

### Limpieza de la superficie

1. Limpie la superficie con un paño húmedo, evitando el enjuague directo.
2. No utilice agentes de limpieza corrosivos o disolventes.
3. Cuando limpie la cubierta, asegúrese de apagar el interruptor y desenchufar el cable de alimentación para evitar una descarga eléctrica.

### Instalación y funcionamiento después de la limpieza

1. Ponga el filtro y la rejilla trasera en su lugar uno a la vez.
2. Conecte la fuente de alimentación y establezca el funcionamiento normal del aparato.
3. Si el aparato no funciona correctamente, asegúrese de que la rejilla está bien instalada.

### Almacenamiento

1. Si no va a utilizar la unidad durante mucho tiempo, desenchufe el cable de alimentación y guárdelo para evitar el polvo.
2. Antes de empacar, asegúrese de que la tela del filtro y la pantalla del filtro estén secas y que no haya agua en el tanque de agua. Después de empacar, guárdelo en un lugar bien ventilado y seco.

---

## INDICACIONES SOBRE LA RETIRADA DEL APARATO

---



Si en su país existe una disposición legal relativa a la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos, este símbolo estampado en el producto o en el embalaje advierte que no debe eliminarse como residuo doméstico. En lugar de ello, debe depositarse en un punto de recogida de reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Una gestión adecuada de estos residuos previene consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud de las personas. Puede consultar más información sobre el reciclaje y la eliminación de este producto contactando con su administración local o con su servicio de recogida de residuos.

Este producto contiene baterías. Si en su país existe una disposición legal relativa a la eliminación de baterías, estas no deben eliminarse como residuo doméstico. Infórmese sobre la normativa vigente relacionada con la eliminación de baterías. Una gestión adecuada de estos residuos previene consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud de las personas.

---

## FABRICANTE E IMPORTADOR (REINO UNIDO)

---

### Fabricante:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania.

### Importador para Gran Bretaña:

Berlin Brands Group UK Limited  
PO Box 42  
272 Kensington High Street  
London, W8 6ND  
United Kingdom

**Gentile Cliente,**

La ringraziamo per aver acquistato il dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso e di seguirle per evitare possibili danni tecnici. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservazione delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il codice QR seguente, per accedere al manuale d'uso più attuale e per ricevere informazioni sul prodotto.




---

**INDICE**


---

Avvertenze di sicurezza	54
Descrizione del dispositivo	56
Configurazione e utilizzo	59
Utilizzare la piastra eutettica	62
Pulizia e conservazione	63
Avviso di smaltimento	64
Produttore e importatore (UK)	64

---

**DATI TECNICI**


---

<b>Numero articolo</b>	<b>10035819, 10035820</b>
Alimentazione	220-240 V~ AC 50-60 Hz
Potenza	45 W
Rumorosità (massimi regimi)	≤55 dB
Flusso d'aria	100 m <sup>3</sup> /h
Capacità di vaporizzazione	300 ml/h
Efficienza energetica	3 W/W
Dimensioni	254 mm×254 mm×820 mm
Peso	5 kg

---

## AVVERTENZE DI SICUREZZA

---

- Il dispositivo è adatto solo a uso casalingo e in ambienti chiusi.
- Controllare la tensione indicata sulla targhetta informativa.
- Questo dispositivo non è adatto all'uso da parte di persone (bambini inclusi) con limitate capacità fisiche e sensoriali o con esperienza e conoscenze limitate, a meno che siano state istruite in modo esaustivo sulle corrette modalità di utilizzo del dispositivo da parte di persone responsabili del loro controllo o siano costantemente tenute sotto supervisione. Tenere sotto controllo i bambini per assicurarsi che non giochino con il dispositivo.
- Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini a partire da 8 anni e da persone con limitate capacità fisiche e sensoriali o con esperienza e conoscenze limitate, se sono stati istruiti in modo esaustivo sulle corrette modalità di utilizzo del dispositivo da parte di persone responsabili del loro controllo e capiscono i pericoli associati. I bambini non devono giocare con il dispositivo. Pulizia e manutenzione da parte dell'utente non devono essere realizzate da bambini senza supervisione.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal servizio di assistenza ai clienti o da una persona con qualifica equivalente, in modo da evitare pericoli.
- Staccare la spina prima di pulire o riparare il dispositivo. Non toccare il cavo con le mani bagnate, in modo da evitare il pericolo di scosse elettriche.
- Non tirare dal cavo per staccare la spina dalla presa elettrica.
- Non piegare il cavo e non poggiarci sopra oggetti pesanti.
- Non inserire mai bastoni di legno, metallo o altri oggetti nei punti di ingresso e uscita dell'aria, altrimenti possono risultare scariche elettriche, cortocircuiti e danni al dispositivo.
- Non spruzzare insetticidi o spray infiammabili intorno al dispositivo, altrimenti si potrebbe danneggiare.
- Evitare di esporre i bambini per lungo tempo a un flusso d'aria diretto, altrimenti possono ammalarsi o subire influssi negativi sul loro stato di salute.
- Assicurarsi che non restino attaccati corpi estranei alla spina e inserirla completamente nella presa.
- Cosa fare in caso di eventi eccezionali: se il dispositivo emette odori o rumori insoliti durante l'uso, spegnerlo immediatamente e staccare la spina.
- Non inclinare il dispositivo e non colpirlo se lo si posiziona o sposta dopo averlo riempito, in modo da non rovesciare acqua. Se il dispositivo si è inclinato e c'è acqua all'interno, staccare la spina e lasciarlo asciugare per 24 ore prima di tornare a utilizzarlo.
- Il livello dell'acqua nel serbatoio non deve superare il segno di riempimento massimo. Se è attiva la funzione di raffreddamento o umidificante, il livello dell'acqua non deve essere inferiore al segno di riempimento minimo.
- Quando il serbatoio è pieno d'acqua, il dispositivo non può essere sollevato dall'impugnatura, altrimenti trabocca il serbatoio. Si prega di utilizzare l'impugnatura. Quando nel serbatoio c'è poca acqua o è vuoto, è possibile utilizzare l'impugnatura per sollevare il dispositivo.

- Durante l'umidificazione, non togliere filtro dell'aria e supporto della rete bagnata, altrimenti potrebbero uscire goccioline d'acqua dal punto di emissione dell'aria.
- Non muovere le lamelle a mano, altrimenti si danneggia il motore di sincronizzazione.
- Se si esce di casa o non si utilizza il dispositivo per lunghi periodi, spegnerlo e staccare la spina.
- In caso di malfunzionamenti, contattare il servizio di assistenza ai clienti. Non smontare o sostituire componenti autonomamente, altrimenti possono risultare problemi di sicurezza.
- Non ingerire batterie. Pericolo di ustioni chimiche.
- Questo dispositivo contiene una batteria a bottone. Se si ingerisce questa batteria, possono risultare serie ustioni chimiche in sole 2 ore e si rischia addirittura la morte.
- Tenere batterie vecchie e nuove lontano dai bambini.
- Se non è possibile chiudere in sicurezza il vano delle batterie, interrompere l'uso del dispositivo e tenere lontani i bambini.
- Se si pensa che siano state ingerite delle batterie o che siano state inserite in altre cavità del corpo, contattare immediatamente un medico.
- Le batterie contengono materiali nocivi per l'ambiente. Devono essere rimosse dal dispositivo e smaltite in modo sicuro.
- Tenere presente che una maggiore umidità dell'aria favorisce la crescita di organismi biologici nell'ambiente.
- Non lasciare che la zona intorno all'umidificatore diventi umida o bagnata. Se non è possibile diminuire la potenza di uscita dell'umidificatore, utilizzarlo a intermittenza. Assicurarsi che materiali assorbenti, come tappeti, tende o tovaglie diventino umide.
- Non lasciare acqua nel serbatoio se non si usa il dispositivo.
- Svuotare e pulire l'umidificatore prima di metterlo via. Pulire l'umidificatore prima del successivo utilizzo.

## DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO

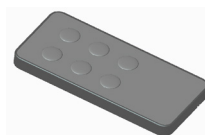


- 1 Testa del dispositivo
- 2 Alloggiamento anteriore
- 3 Copertura superiore
- 4 Pannello di controllo
- 5 Finestra del display
- 6 Indicazione

- 7 Uscita dell'aria
- 8 Indicazione livello dell'acqua
- 9 Serbatoio
- 10 Riempimento serbatoio
- 11 Griglia di copertura



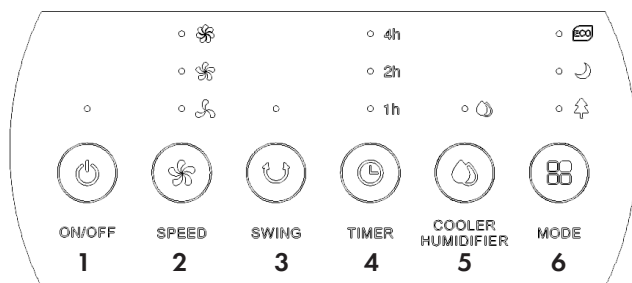
Piastra eufettica



Telecomando



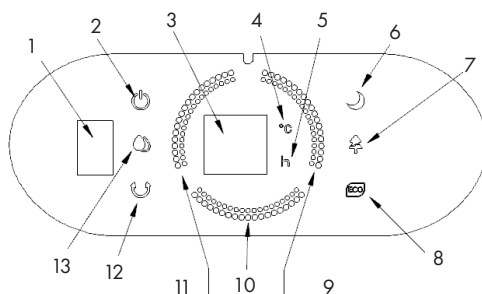
## Pannello di controllo



### Descrizione dei tasti

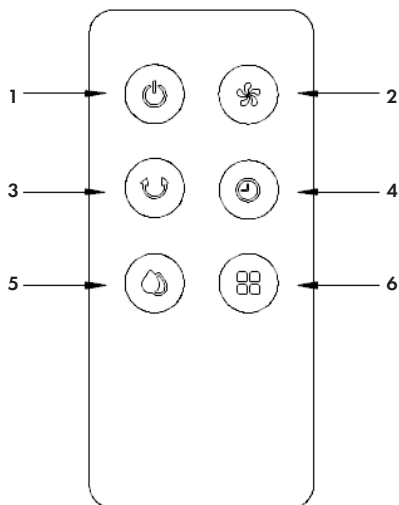
- 1 On/off
- 2 Livello di ventilazione
- 3 Modalità di oscillazione
- 4 Timer
- 5 Funzione di raffreddamento/umidificazione
- 6 Modalità di funzionamento

### Indicazioni



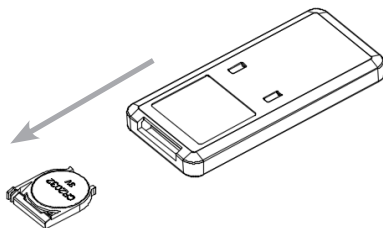
- |                                      |                              |
|--------------------------------------|------------------------------|
| 1 Ricevitore IR telecomando          | naturale                     |
| 2 On/off                             | 8 Modalità ECO               |
| 3 Indicazione: timer/<br>temperatura | 9 Livello basso              |
| 4 Temperatura                        | 10 Livello medio             |
| 5 Timer                              | 11 Livello alto              |
| 6 Modalità notturna                  | 12 Modalità di oscillazione  |
| 7 Modalità ventilazione              | 13 Deumidificare/Raffreddare |

## Tasti del telecomando



- |   |                          |   |                               |
|---|--------------------------|---|-------------------------------|
| 1 | On/off                   | 5 | Deumidificare/<br>Raffreddare |
| 2 | Livello di ventilazione  | 6 | Modalità di<br>funzionamento  |
| 3 | Modalità di oscillazione |   |                               |
| 4 | Timer                    |   |                               |

- Inserire una batteria nuova: aprire il vano sul retro del telecomando e inserire una batteria CR2032 da 3V. Premere il blocco e togliere il supporto della batteria, tirando in direzione della freccia. Fare attenzione alla corretta polarità quando si posiziona la batteria. Inserire poi nuovamente il vano della batteria.
- Utilizzo del telecomando: indirizzare il telecomando verso il ricevitore IR durante l'uso.



---

## CONFIGURAZIONE E UTILIZZO

---

### Utilizzo dei tasti funzione

Si tratta di un pannello touch ed è sufficiente un leggero tocco per avviare la funzione desiderata.

1. Al primo avvio vengono emessi due segnali acustici e il dispositivo passa in standby. Tutte spie sono spente. Reagisce solo l'interruttore on/off.
2. **Interruttore on/off:** premere questo tasto in standby per mettere in funzione il dispositivo. L'indicazione della temperatura sul display indica la temperatura attuale. Alla prima accensione, la modalità naturale è impostata sul livello di ventilazione basso. Se si riavvia il dispositivo dopo lo spegnimento, si ricorda dell'ultima modalità utilizzata, ma non del timer impostato. Se è stata selezionata la modalità notturna prima dello spegnimento, il dispositivo passa alla modalità naturale quando viene riacceso, senza ricordarsi della modalità notturna.

Se il dispositivo è acceso e non si premono tasti per un minuto (anche sul telecomando), la luminosità di tutti i LED viene ridotta del 30%. Premere un tasto a piacere per tornare all'intensità completa. I tasti rispondono ora ai comandi.

Se si preme on/off a dispositivo in funzione, viene emesso un segnale acustico. Il dispositivo passa in standby e il display si spegne.

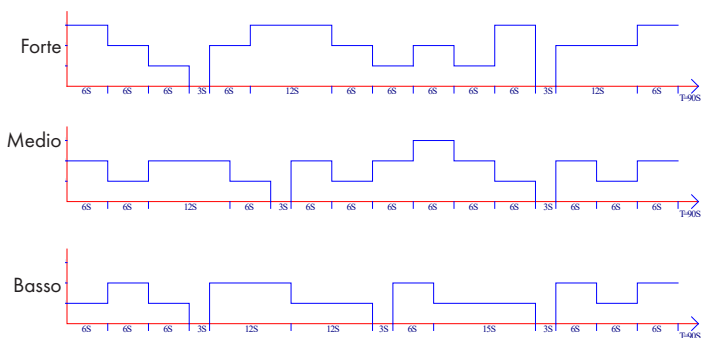
3. **Livello di ventilazione:** premere questo tasto a dispositivo acceso per impostare il livello di ventilazione. Si passa in sequenza tra livello basso, medio, alto, basso, ecc. Il livello impostato è visibile sul display. Per ogni livello si illuminano 2 LED e si sommano. Ai massimi regimi si illuminano tutti i LED.
4. **Modalità di oscillazione:** premere questo tasto a dispositivo acceso per accendere l'oscillazione orizzontale. La modalità è visibile tramite LED nelle indicazioni superiore e anteriore.
5. **Timer:** premere questo tasto a dispositivo acceso per impostare un tempo di spegnimento tra 1 e 7 ore. A ogni pressione del tasto, il valore impostato aumenta di un'ora. Se si preme in corrispondenza del "7" si spegne nuovamente il timer. Nell'indicazione LED compaiono le ore impostate. Dopo aver impostato il timer, l'indicazione LED mostra alternativamente ogni 10 secondi il tempo di spegnimento e la temperatura corrente. Se il dispositivo viene riacceso dopo lo spegnimento, la programmazione del tempo di spegnimento viene cancellata.
6. **Umidificazione/raffreddamento:** premere questo tasto a dispositivo acceso per attivare o spegnere la funzione di umidificazione. La modalità di funzionamento viene mostrata sul display in alto e sul lato anteriore. Se si mettono nel serbatoio la piastra eutettica o acqua fredda, si ottiene un effetto refrigerante durante l'umidificazione.

7. **Modalità di ventilazione:** premere questo tasto a dispositivo acceso per passare in sequenza tra vento naturale, modalità notturna o modalità ECO. Quando si sceglie una modalità, viene mostrata nel display in alto e in quello anteriore. In modalità naturale non c'è alcuna indicazione nel display.

### Modalità di ventilazione naturale

In modalità di ventilazione naturale, la ventola funziona costantemente al livello impostato.

Il funzionamento in modalità naturale segue questo modello:



In modalità di ventilazione naturale, il LED si accende per mostrare la modalità. Il LED del livello di ventilazione mostra solo il livello iniziale e non le variazioni (ad es. la modalità naturale è attivata sul "livello alto" e l'indicazione del livello non cambia).

### Modalità notturna

Indipendentemente dal livello precedente, la modalità notturna si avvia sempre al livello attuale, che viene abbassato in cicli di 30 minuti. Il LED del livello di ventilazione mostra sempre il livello modificato in un ciclo di 30 minuti, fino a raggiungere l'ultimo livello e poi il dispositivo si spegne.

Il funzionamento in modalità notturna segue questo modello:

1. Se si accende la modalità notturna dal livello alto, il livello passa a quello medio dopo 30 minuti. Il LED del livello di ventilazione indica il livello medio.
2. Se si accende la modalità notturna dal livello medio, il livello passa a quello basso dopo 30 minuti. Il LED del livello di ventilazione indica il livello basso. Il ventilatore

rimane sul livello basso fino allo scadere del tempo e poi si spegne il dispositivo.

3. Se si accende la modalità notturna dal livello basso, il ventilatore rimane sul livello basso fino allo scadere del tempo e poi si spegne il dispositivo.

### Modalità ECO

In modalità ECO, il tasto per gestire il livello di ventilazione non ha alcuna funzione. Il LED del livello non cambia. Se si termina la modalità ECO, il livello di ventilazione torna all'impostazione precedente.

Se si seleziona la modalità ECO, si illumina il relativo LED.

Il funzionamento in modalità ECO segue questo modello:

<b>Temperatura ambiente</b>	<b>Livello di ventilazione</b>
< 25 °C	Basso
25–29 °C	Medio
> 29 °C	Alto

## UTILIZZARE LA PIASTRA EUTETTICA

Grazie alla speciale tecnologia di accumulo di energia di raffreddamento e alle caratteristiche isolanti, la piastra eutettica è in grado di assorbire lentamente il calore nell'acqua. In questo modo la temperatura nel serbatoio viene mantenuta a lungo al di sotto della temperatura ambiente, in modo da permettere al raffrescatore e alla sua ventola di generare un piacevole flusso d'aria rinfrescante e piacevole.

1. Mettere la piastra eutettica in freezer fino al completo congelamento.
2. Posizionarla poi nel serbatoio del dispositivo tramite il punto di riempimento. Procedere con il riempimento dopo 10 minuti, in modo da tenere la temperatura dell'acqua nel serbatoio al di sotto di quella ambiente.
3. Utilizzando due piastre eutettiche, si assicura un funzionamento refrigerante più durevole.

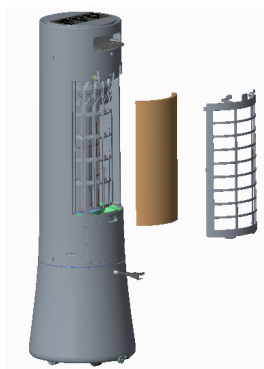
**Nota:** è vietato aprire le piastre eutettiche e ingerirne il contenuto.



---

## PULIZIA E CONSERVAZIONE

---



### Pulire il serbatoio

1. Staccare la spina e togliere il coperchio del serbatoio.
2. Eliminare depositi di calcare nel serbatoio con un panno e un po' di detergente.  
Pulire il serbatoio con acqua pulita e lasciarla uscire poi dall'apposito scarico.

### Pulire le superfici dell'alloggiamento

1. Pulire le superfici dell'alloggiamento con un panno umido ed evitare di sciacquarle direttamente.
2. Non utilizzare detersivi aggressivi o solventi.
3. Quando si pulisce l'alloggiamento, assicurarsi di spegnere l'interruttore e staccare la spina, in modo da evitare scosse elettriche.

### Posizionamento e messa in funzione dopo la pulizia

1. Posizionare filtro e griglia posteriore in successione.
2. Collegare l'alimentazione e avviare il normale funzionamento.
3. Se il dispositivo non funziona correttamente, assicurarsi che la griglia sia posizionata correttamente.

### Conservazione

1. Se non si usa il dispositivo per lunghi periodi, staccare la spina e imballarlo per proteggerlo dalla polvere.
2. Dopo l'imballaggio, assicurarsi che il componente in tessuto del filtro e lo schermo del filtro siano asciutti e che non ci sia acqua nel serbatoio. Dopo l'imballaggio, conservarlo in un luogo asciutto e ben ventilato.

---

## AVVISO DI SMALTIMENTO

---



Se nel proprio paese si applicano le regolamentazioni inerenti lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici, questo simbolo sul prodotto o sulla confezione segnala che questi prodotti non possono essere smaltiti con i rifiuti normali e devono essere portati a un punto di raccolta di dispositivi elettrici ed elettronici. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si tutela il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative. Informazioni riguardanti il riciclo e lo smaltimento di questi prodotti si ottengono presso l'amministrazione locale oppure il servizio di gestione dei rifiuti domestici.

Il prodotto contiene batterie. Se nel proprio paese si applicano le regolamentazioni inerenti lo smaltimento di batterie, non possono essere smaltite con i normali rifiuti domestici. Preghiamo di informarvi sulle regolamentazioni vigenti sullo smaltimento delle batterie. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si tutela l'ambiente e la salute delle persone da conseguenze negative.

---

## PRODUTTORE E IMPORTATORE (UK)

---

**Produttore:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.

**Importatore per la Gran Bretagna:**

Berlin Brands Group UK Limited  
PO Box 42  
272 Kensington High Street  
London, W8 6ND  
United Kingdom











**KLARSTEIN**